

FERM®

POWER PAINT SPRAY GUN

POWER SINCE 1965



EN	Original instructions	02
DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	03
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	05
FR	Traduction de la notice originale	06
CS	Překlad původního návodu k používání	08
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	09

WWW.FERM.COM

FACTORY GS TESTED

CE

ATM1039



VERFSPUIT



Lees de veiligheids- en bedieningsinstructies van het luchtgereedschap en de compressor voor gebruik van het apparaat zorgvuldig door.

Inhoud

1. Machinegegevens
2. Veiligheidsinstructies
3. Gebruik
4. Onderhoud

1. Machinegegevens

Technische gegevens

Bedrijfsdruk	4.5 - 6 bar
Diameter spuitmond	1.5 mm
Max. materiaaldoorvoer	6.5 cfm
Inhoud materiaalbeker	400 cc
Gewicht	0.50 kg

2. Veiligheidsinstructies

Verklaring van de symbolen

In deze handleiding en/of op deze machine worden de volgende symbolen gebruikt:



Draag beschermende handschoenen



Gebruik een spuitmasker tijdens het spuiten



Draag een veiligheidsbril

Veiligheidsinstructies

- Voorkom een te hoge druk
- Blaas of spuit nooit in de richting van uzelf of anderen; dit zou ernstig letsel kunnen veroorzaken.
- Houd omstanders en huisdieren uit de buurt.
- Kinderen en dieren moeten ver van de werkingszone van de machine gehouden worden.
- Als u de compressor gebruikt om te schilderen:
 - a) Niet werken in gesloten omgevingen of in de nabijheid van open vlammen.
 - b) Zich ervan vergewissen dat de omgeving waar gewerkt wordt een aangepaste

luchtverversing heeft.

- c) Neus en mond beschermen met een aangepast masker.
- Als de compressor niet meer gebruikt wordt, altijd de stekker uit het stopcontact trekken.
 - Zich ervan vergewissen steeds pneumatische leidingen te gebruiken voor samengeperste lucht die gekenmerkt zijn door een maximum druk aangepast aan die van de compressor. De leiding niet trachten te herstellen als ze beschadigd is.

3. Gebruik

Gebruik de compressor en hulpstukken alleen in een goed geventileerde ruimte.

- Bevestig de PU slang tussen compressor en hulpstuk.
- Schuif het slangkoppelstuk op het hulpstuk totdat het koppelstuk klikt. Nu is de slang goed aangesloten.
- Trek de buitenste ring naar achteren om het koppelstuk los te maken.

Gebruik verfspuit

Verf en oplosmiddelen zijn erg brandbaar.

Controleer daarom het volgende:

- Spuit alleen in goed geventileerde ruimten
- Gebruik een spuitmasker tijdens het spuiten
- Voorkom open vuur en roken tijdens het spuiten
- Spuit niet in een ruimte met een brandende kachel
- Spuit nooit met brandstof of andere brandbare producten
- Draag een veiligheidsbril

Om de beste resultaten te bereiken, is het belangrijk het te spuiten oppervlak voor te bereiden en de verf tot de juiste viscositeit te verdunnen, alvorens de verfspuit te gebruiken. Zorg er altijd voor, dat de oppervlakken, die moeten worden gespoten, vrij van stof, vuil en vet zijn. Zorg ervoor, dat de oppervlakken, die niet moeten worden gespoten, afgedekt zijn met een goede kwaliteit afplakband (masking tape). De verf of vloeistof, die moet worden gespoten, moet goed gemengd zijn en vrij van klonten of andere deeltjes. Er kunnen veel stoffen met de verfspuit worden gespoten, maar de aanbevelingen van de fabrikant moeten altijd worden gecontroleerd, alvorens de verf aan te schaffen.

Om de beste resultaten te bereiken, moet de

verfspuit altijd horizontaal worden gehouden en evenwijdig aan het oppervlak. Houd de sproeier 25 – 30 cm van het oppervlak en sproei gelijkmatig van kant naar kant of naar boven en beneden. Spuit niet onder een hoek, omdat dit verzakkers op het oppervlak tot gevolg heeft. Maak gebruik van soepele en gelijkmatige slagen.

Het is van essentieel belang, dat de verfspuit na ieder gebruik goed wordt schoongemaakt. Het nalaten hiervan leidt vrijwel zeker tot blokkeringen en hij kan zelfs helemaal niet meer werken, als u de spuit opnieuw wilt gebruiken. De garantie omvat niet het reinigen van een verfspuit, die door de gebruiker niet goed is schoongemaakt.

4. Onderhoud

Probleemoplossing

- **Spuitpistool spuit niet / luchtpistool blaast niet**
- Controleer of de klep, cilinder en de gaatjes van de spuitmond niet zijn geblokkeerd
- Controleer de luchtslang op lekkage
- Controleer de luchtdruk
- **“Sinaasappel-effect” overmatige nevelvorming**
- Er wordt een verkeerd oplosmiddel gebruikt.
 - *Gebruik het juiste oplosmiddel.*
- Verfspuit te ver van het te behandelen oppervlak.
 - *Houd de verfspuit dichterbij het te behandelen oppervlak.*
- De verf is te dik
 - *Verdun de verf.*

Storingen

Wanneer er zich een storing voordoet, bijvoorbeeld bij slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met het onderhoudsadres op de garantiekaart.

Milieu

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.

Garantie

Lees voor de garantievoorwaarden de apart bijgevoegde garantiekaart.

PISTOLET À PEINTURE



Lisez bien les instructions de sécurité et d'utilisation d'outil à air comprimé et du compresseur avant d'utiliser l'appareil.

Table des matières

1. Données de l'appareil
2. Instructions de sécurité
3. Utilisation
4. Entretien

1. Données de l'appareil

Caractéristiques techniques

Pression d'opération	4.5 - 6 bar
Diamètre de l'embout	1.5 mm
Débit maximum de la buse	6.5 cfm
Contenance du récipient	400 cc
Poids	0.50 kg

2. Instructions de sécurité

Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et/ou sur la machine :



Portez des gants de protection



Utilisez un masque de dispersion durant l'opération.



Portez des lunettes de protections

Instructions de sécurité

- Évitez les pressions excessives
- Ne dirigez jamais le jet d'air ou le jet de pulvérisation sur vous-même ou toute autre personne; ceci peut causer des blessures graves.
- Gardez à prudente distance les spectateurs et les animaux.
- Les enfants et les animaux ne doivent pas entrer dans la zone de fonctionnement de l'appareil.
- Si vous utilisez le compresseur pour diffuser de la peinture:
 - a) Ne travaillez pas dans une pièce close, ni

- à proximité d'une flamme nue.
- b) Assurez-vous que l'endroit où vous travaillez possède une ventilation adéquate.
- c) Protégez-vous le nez et la bouche au moyen d'un masque approprié.
- Si le compresseur n'est plus en usage, débranchez toujours la fiche de la prise.
- Les tuyaux utilisés pour l'air comprimé doivent toujours être adaptés à la pression maximum du compresseur. N'essayez jamais de réparer un tuyau endommagé.

3. Utilisation

Utilisez uniquement le compresseur dans un lieu suffisamment ventilé.

- Raccordez le flexible PU entre le compresseur et l'accessoire.
- Glissez l'accouplement du flexible sur l'accessoire jusqu'au déclic. Le flexible est alors raccordé correctement.
- Pour débrancher l'accouplement, tirez en arrière l'anneau extérieur.

Utilisation pistolet à peinture

Les peintures et solvants sont matières très inflammables. Prenez donc les précautions suivantes:

- Travaillez dans un lieu suffisamment ventilé.
- Utilisez un masque de dispersion durant l'opération.
- Ne fumez pas et évitez toute flamme ou étincelle durant la pulvérisation.
- N'exécutez pas d'opération de pulvérisation dans un endroit où il y a un chauffage qui brûle.
- Ne pulvérisez jamais un carburant ou un autre produit hautement inflammable.
- Portez des lunettes de sécurité.

Pour obtenir les meilleurs résultats, il est important que vous prépariez la surface à pulvériser et diluiez la peinture jusqu'à la viscosité correcte, avant d'utiliser votre pistolet pulvérisateur. Assurez-vous toujours que les surfaces à pulvériser sont propres et sans poussière ni saleté et graisse. Assurez-vous d'avoir masqué les zones à ne pas pulvériser, en utilisant un ruban à masquer de bonne qualité. La peinture ou fluide à pulvériser doit être bien mélangé, sans grumeaux ni autres particules. De nombreuses substances peuvent être pulvérisées avec votre pistolet, mais

il faudra toujours vérifier les recommandations du fabricant avant d'acheter votre peinture. Pour obtenir les meilleurs résultats, gardez votre pistolet au même niveau et toujours parallèle à la surface. Gardez la buse à 25-30cm de la surface et pulvérisez de façon égale d'un côté à l'autre et de bas en haut.

Ne pulvérisez pas à un angle car cela entraîne des coulures sur la surface. Faites passer le pistolet dans un mouvement de va et vient régulier. Il est essentiel de bien nettoyer le pistolet pulvérisateur après chaque utilisation. L'absence de nettoyage entraînera une obturation et l'appareil ne fonctionnera pas lorsque vous le réutiliserez. La garantie ne couvre pas le nettoyage d'un pulvérisateur qui n'a pas été bien nettoyé par l'utilisateur.

4. Entretien

Problèmes

- **Le pistolet pulvérisateur / la soufflette ne souffle pas.**
- Contrôlez si la valve, le cylindre et / ou l'aiguille de l'embout sont bloqués.
- Contrôlez si le flexible a une fuite d'air.
- Contrôlez la pression de l'air.
- **Aspect de "peau d'orange".**
- On n'utilise pas le bon solvant
 - *Utiliser le bon solvant.*
- Le pistolet est trop loin de la surface
 - *Maintenir le pistolet plus prêt de l'objet.*
- Peinture trop épaisse
 - *Diluer la peinture.*

Dysfonctionnements

Veillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie en cas d'un dysfonctionnement, par exemple après l'usure d'une pièce.

Environnement

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livrée dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.

Garantie

Les conditions de garantie se trouvent sur la carte de garantie incluse séparément.



DECLARATION OF CONFORMITY ATM1039 PAINT SPRAY GUN

- (EN)** We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (DE)** Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL)** Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:
- (FR)** Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:
- (ES)** Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:
- (PT)** Declaramos por nossa total responsabilidade de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:
- (IT)** Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:
- (SV)** Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:
- (FI)** Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:
- (NO)** Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:
- (DA)** Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:
- (HU)** Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak:
- (CS)** Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:
- (SK)** Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:
- (SL)** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:
- (PL)** Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:
- (LT)** Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminy s atitinka žemiau paminėtus standartus arba nuostatus:
- (LV)** Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:
- (ET)** Deklareerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmiste standardite ja määrustega:
- (RO)** Declarăm prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive:
- (HR)** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedešim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:
- (SR)** Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je usaglašen sa sledećim standardima ili normama:
- (RU)** Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:
- (UK)** На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:
- (EL)** Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:

EN1953

2006/42/EC

Zwolle, 01-01-2013

I. Mönnink
CEO Ferm BV

It is our policy to continuously improve our products and we therefore reserve the right to change the product specification without prior notice.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM • Zwolle The Netherlands

